

2. eine Analyse der voraussichtlichen Entwicklung;
3. Vorschläge für einen besseren Schutz der betroffenen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer.

Texte du postulat du 20 juin 1990

Le Conseil fédéral est invité à faire rapport au Parlement sur le travail nocturne et dominical dans le secteur tertiaire. Ce rapport comprendra:

1. Une étude statistique et scientifique sur la situation actuelle, y compris sur les conditions dans lesquelles est effectué ce travail nocturne et dominical.
2. Une analyse prospective en la matière.
3. Des propositions pour améliorer la protection des travailleurs concernés.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Ammann, Bäumlin Ursula, Bodenmann, Braunschweig, Brügger, Bundi, Carobio, Danuser, Eggenberg-Thun, Fankhauser, Haering Binder, Hafner Ursula, Jeanprêtre, Lanz, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Longet, Mauch Ursula, Meizoz, Neukomm, Ott, Pitteloud, Rechsteiner, Reimann Fritz, Stappung, Uchtenhagen, Ulrich, Vollmer, Züger (31)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Le débat sur le travail de nuit des femmes dans l'industrie ne doit pas occulter le fait que, dans le secteur tertiaire, hommes et femmes travaillent de plus en plus souvent la nuit et le dimanche, parfois même en marge de la légalité, et que la protection de ces travailleurs a été négligée. Une étude pour mieux cerner le problème, son évolution, et pour mieux prendre en compte les intérêts des travailleurs concernés est donc indispensable et urgente.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 22. August 1990

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 22 août 1990

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

90.597

**Postulat Zwygart
Neuer Rebbaubeschluss
Nouvel arrêté sur la viticulture**

Wortlaut des Postulates vom 21. Juni 1990

Nach der Ablehnung des Rebbaubeschlusses in der Volksabstimmung vom 1. April 1990 drängt sich eine baldige neue Vorlage auf. Die unbestrittenen Verbesserungen, wie z. B. die Qualitätsanforderungen beim Wein, sind möglichst rasch in die Wege zu leiten. Dabei ist zu bedenken, dass auch die alkoholfreie Verwertung von Trauben aus wirtschaftlichen und volkswirtschaftlichen Gründen gewisse Impulse nötig hat, damit sie verstärkt werden kann. Deshalb wird der Bundesrat eingeladen, Schritte in die Wege zu leiten für

1. eine Neuauflage des Rebbaubeschlusses mit unbestrittenen Massnahmen und Regelungen;
2. vermehrte Möglichkeiten vorzusehen bei der alkoholfreien Verwertung von Trauben, die nicht nur unter dem Aspekt der Ueberschussverwertung gesehen werden darf.

Texte du postulat du 21 juin 1990

Après le rejet de l'arrêté sur la viticulture lors de la votation populaire du 1er avril 1990, il convient de préparer un nouveau projet. Les améliorations restées incontestées, comme celle de la qualité du vin, doivent être apportées aussi rapidement

que possible. Rappelons à cet égard que la mise en valeur non alcoolisée du raisin a, elle aussi, besoin d'un soutien pour des motifs tant financiers qu'économiques, si l'on veut assurer son développement.

Je prie donc le Conseil fédéral de faire le nécessaire pour

1. que soit préparé un nouveau projet d'arrêté reprenant les mesures et dispositions qui n'ont pas été remises en question;
2. que davantage de possibilités soient prévues pour une mise en valeur non alcoolisée du raisin, sans assimiler toutefois ce genre d'opération à la transformation d'excédents.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann, Dünki, Hösli, Kuhn, Lanz, Maeder, Müller-Aargau, Neukomm, Weder-Basel (9)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die alkoholfreie Verwertung der Traubenernten ist aus wirtschaftlichen und volkswirtschaftlichen Gründen notwendig. Sie gibt einerseits zusätzliche Absatzmöglichkeiten, welche die Gefahr der Entstehung von Weinüberschüssen vermindern. Andererseits ist der Konsum verschiedenartiger alkoholfreier Produkte – sei es als Nahrungsergänzung, sei es als Ersatz für alkoholfreie Getränke – aus Gründen der Volksgesundheit begrüssenswert.

Einschlägige Erfahrungen mit Obsternten hat die Eidgenössische Alkoholverwaltung gemacht. Die Beschäftigung mit der alkoholfreien Verwertung der Traubenernten muss unverzüglich an die Hand genommen werden, da die Anpassung von Produkten und Markt eine gewisse Zeit braucht.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 22. August 1990

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 22 août 1990

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

90.661

**Postulat Diener
Oekologisierung des Getreideanbaus
Production céréalière biologique**

Wortlaut des Postulates vom 22. Juni 1990

Das Jahr 1990 wird voraussichtlich eine weitere Getreiderekordernte (Brot- und Futtergetreide) bringen und damit wachsen unsere Agrarüberschüsse im Getreidesektor weiter an.

Ich fordere den Bundesrat daher auf, endlich folgende ökologische Massnahmen in der Getreideproduktion einzuführen:

1. Verzicht auf den Einsatz von Pestiziden und Halmverkürzern.
2. Nur solchermassen produziertes Getreide soll den garantierten Preis erhalten.
3. Weiterhin konventionell angebautes Getreide erhält nur noch ungestützte Preise, und die Preisgarantie wird aufgehoben.

Texte du postulat du 22 juin 1990

La récolte 1990 sera à nouveau particulièrement abondante, tant en céréales fourragères que panifiables, et viendra donc augmenter nos surplus. C'est pourquoi je prie le Conseil fédéral de prendre enfin les mesures écologiques suivantes:

1. abandon des pesticides et des raccourcisseurs de tiges;
2. garantie de prix accordée seulement pour les céréales ainsi produites;

Postulat Zwygart Neuer Rebbaubeschluss

Postulat Zwygart Nouvel arrêté sur la viticulture

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.597
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	05.10.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1922-1922
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 071

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.